Porównanie tłumaczeń Izajasza 14:28

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | W roku śmierci króla Achaza\* \*\* był taki wyrok:[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Oto wyrok z roku śmierci króla Achaza: |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | W roku, w którym umarł król Achaz, stało się takie *oto* proroctwo: |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Roku, którego umarł król Achaz, stało się to proroctwo; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Roku, którego umarł król Achaz, zstało się to brzemię: |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | W roku śmierci króla Achaza został ogłoszony następujący wyrok: |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | W roku śmierci króla Achaza była taka wypowiedź: |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | W roku śmierci króla Achaza zostało ogłoszone to proroctwo: |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | W roku śmierci króla Achaza została wygłoszona taka wypowiedź prorocka: |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | W roku śmierci króla Achaza powstała taka przepowiednia: |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | В році, в якому помер цар Ахаз, було це слово. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | W roku śmierci króla Achaza został wypowiedziany następujący wyrok: |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | W roku śmierci króla Achaza nadeszła taka wypowiedź: |

1. 1) Tj. w 715 r. p. Chr. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>120 16:20</x>; <x>140 28:27</x> [↑](#footnote-ref-3)